

## Economic Commission for Europe

### Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

11 September 2015

Joint Meeting of the RID Committee of Experts and the  
Working Party on the Transport of Dangerous Goods

Geneva, 15–25 September 2015

Item 3 (a) of the provisional agenda

Proposals for amendments to RID/ADR/ADN:  
pending issues

### **ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/26/Rev.1 – Russian translation of the proposed amendments**

Note by the secretariat

### **Propositions d'amendement**

### **Предложения по поправкам**

11. Подраздел 1.8.3.10 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ можно было бы дополнить следующим образом (новый текст подчеркнут, а изменения, внесенные в документ -/2015/21, выделены курсивом):

"1.8.3.10 Экзамен организуется компетентным органом или назначенной им экзаменующей организацией. Экзаменующая организация не должна быть обучающей организацией.

Назначение экзаменующей организации производится в письменной форме. Это назначение может иметь ограниченный срок и должно основываться на следующих критериях:

- компетентность экзаменующей организации;
- описание формы проведения экзаменов, предлагаемых экзаменующей организацией, включая, в случае необходимости, инфраструктуру и организацию экзаменов с использованием электронных средств согласно пункту 1.8.3.12.5, если таковые должны проводиться;
- меры, направленные на обеспечение объективности экзаменов;
- независимость организации по отношению к любым физическим или юридическим лицам, нанимающим консультантов по вопросам безопасности".

12. Подраздел 1.8.3.12.2 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ можно было бы дополнить следующим образом (новый текст подчеркнут, а изменения, внесенные в документ -/2015/21, выделены курсивом):

"Компетентный орган или назначенная им экзаменующая организация осуществляет контроль над проведением каждого экзамена. Должна быть исключена как можно больше"

возможность передачи данных с одного устройства на другое. Необходимо обеспечить удостоверение личности кандидата. При выполнении письменного задания не допускается использование документации, помимо международных или национальных правил. Все экзаменационные документы должны быть задокументированы и храниться в распечатанном виде или в виде электронного файла."

13. В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ можно было бы включить новый пункт 1.8.3.12.5 следующего содержания (новый текст подчеркнут, а изменения, внесенные в документ -/2015/21, выделены курсивом):

**"1.8.3.12.5** Письменные экзамены могут проводиться, полностью или частично, как экзамены с использованием электронных средств, во время которых ответы регистрируются и оцениваются с помощью методов электронной обработки информации (ЭОИ), при условии выполнения следующих требований:

~~a) Компетентный орган или назначенная им экзаменующая организация осуществляет контроль над проведением каждого экзамена. [см 1.8.3.12.2]~~

~~б) а) Аппаратное и программное оборудование проверяется и утверждается принимается компетентным органом или экзаменующей организацией, назначенной им.~~

~~Качество функционирования приложения и технических компонентов подвергается регулярному контролю. Возможность любых манипуляций и обмана исключается. [см 1.8.3.12.2]~~

b) Обеспечивается надлежащее техническое функционирование. Надлежит предусмотреть и уточнить процедуру продолжения экзамена в случае отказа устройств и приложений. Возможность получения помощи благодаря устройствам для ввода данных (например, электронной функции поиска) исключается. Должна быть исключена возможность передачи данных с одного устройства на другое.

~~c) Все экзаменуемые кандидаты должны использовать одни и те же устройства для ввода данных и приложения. Необходимо обеспечить прохождение кандидатами инструктажа по использованию устройств и приложений до проведения экзамена. [Слишком подробно]~~

~~d) Необходимо обеспечить удостоверение личности кандидата на используемом устройстве, а также четкую и непрерывную передачу заданий и ответов. [см 1.8.3.12.2]~~

~~е) с) Должны регистрироваться вводы данных и действия каждого кандидата. Определение результатов должно быть прозрачным. Все экзаменационные документы должны быть задокументированы и храниться в распечатанном виде или в виде электронного файла [см 1.8.3.12.2]".~~

14. В положениях раздела 8.2.2 ДОПОГ, касающихся экзамена, проводимого по завершении подготовки водителя, и раздела 8.2.2 ВОПОГ, касающихся экзамена, проводимого по завершении подготовки эксперта, также предписывается проведение письменного экзамена. WP.15 и Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ могли бы проверить, можно ли включить в эти разделы положения, касающиеся экзаменов, проводимых с использованием электронных средств. Германия была бы готова представить WP.15 и Комитету по вопросам безопасности ВОПОГ соответствующее предложение.

---